

JIHOČESKÁ UNIVERZITA V ČESKÝCH BUDĚJOVICÍCH

Pedagogická fakulta

Katedra germanistiky

POSUDEK DIPLOMOVÉ PRÁCE

<i>Jméno a příjmení studenta:</i>	Bc. Veronika Vybíralová
<i>Název diplomové práce:</i>	Deutsch-nach-Englisch-Unterricht im Bereich der Syntax
<i>Vedoucí diplomové práce:</i>	Mgr. Jana Kusová, Ph.D.
<i>Oponent diplomové práce:</i>	doc. PaedDr. Hana Andrášová, Ph.D.

Vyjádření vedoucí diplomové práce:

Veronika Vybíralová se ve své diplomové práci zabývá tématem, které je pro aktuální výuku německého jazyka velmi nosné a ještě málo prozkoumané, a sice problematikou výuky němčiny jako cizího jazyka po angličtině v oblasti syntaxe na úrovni A1 (resp. u některých témat i A2). Vzhledem ke studované aprobaci – Učitelství anglického a německého jazyka pro 2. stupeň základních škol – je téma práce zvoleno optimálně, neboť studentka disponuje dostatečnými jazykovými, odbornými i didaktickými znalostmi obou jazyků, jimiž se v diplomové práci zabývá.

Práce má dobře promyšlenou a jasnou strukturu, autorka zařazuje teoretickou část (kapitoly 2 až 7) a empirickou část (kapitoly 8 až 11). Toto členění je logické, obě části práce však nejsou nijak propojené a na čtenáře působí izolovaně, ačkoli mají v předkládané práci své pevné místo. Bylo by vhodné obě části přemostit shrnutím teoretických poznatků, vytipováním problematických syntaktických jevů, jež jsou zkoumány v empirické části práce, a zdůvodněním tohoto výběru.

V úvodních teoretických kapitolách se autorka zabývá mnohojazyčností, problematikou didaktiky dalších cizích jazyků (rolí mateřštiny, prvního cizího jazyka a dalším cizím jazykem), dále výukou cizích jazyků v České republice (kapitola 2 a 3). Následně se autorka věnuje teoretickým východiskům, která jsou nosná vzhledem ke zpracovávanému lingvistickému a lingvodidaktickému obsahu, tedy k problematice angličtiny a němčiny v oblasti syntaxe. Zde velmi zevrubně představuje oba jazyky a soustředí se na jevy, které jsou v kontrastivním srovnání problematické pro hlavní téma práce – výuku němčiny jako cizího jazyka po angličtině (kapitoly 4 až 7).

V empirické části práce autorka představuje metodu, kterou si pro svůj výzkum zvolila (kapitola 8). Po velmi podrobné analýze učebnic *Beste Freunde*, *Macht mit!*, *Team Deutsch*, *geni@I klick*, *Ideen* a *prima*, v níž se soustředí na zprostředkování důležitých syntaktických jevů jako je slovosled ve větě oznamovací a tázací, inverze, větný rámec s ohledem na modální slovesa, odlučitelné předpony a perfektum, dále na některé základní spojky a

negaci (kapitola 9). Tato část je zpracována velmi systematicky a podrobně, autorka zařazuje i ukázky z jednotlivých učebnic, čímž práce získává na autentičnosti. V kapitole 10 se autorka soustředí na výběr problematických syntaktických jevů, jež identifikuje na základě vlastní zkušenosti s různými typy výuky. Za velmi podnětnou považuji kapitolu 11, v níž Veronika Vybíralová jako syntézu teoretické i empirické části práce navrhuje vlastní didaktické materiály, které by žákům usnadnily zvládnutí syntaktických jevů, jež jsou v předchozích částech práce identifikovány jako problematické a vyžadují cílenou podporu ze strany vyučujícího.

Jazykově je práce na velmi dobré úrovni. Oceňuji především autorčinu bohatou slovní zásobu a kompetenci produkovat odborný text. Práce sice zřídka obsahuje drobné gramatické či lexikální chyby, tyto ale nijak neruší recepci jinak velmi kvalitního textu. Spolu s velmi pečlivým grafickým zpracováním tak předkládaná diplomová práce získává na kvalitě.

Za velmi pozitivní považuji množství odborné literatury, které Veronika Vybíralové při psaní své diplomové práce prostudovala. Autorka své zdroje průběžně adekvátně cituje, přesto se vyskytly následující chyby:

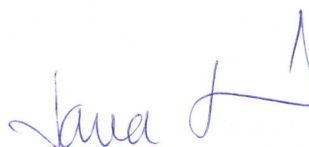
- v seznamu literatury chybí druhé příjmení u publikace Helbig, Gerhard und Joachim Buscha;
- v seznamu literatury chybí v textu citovaná publikace Eisenberg (2006);
- doporučuji jednotně citovat zkoumané učebnice v textu práce (pod názvem učebnice) a v seznamu literatury (pod jménem autora), a sice kvůli snadnější orientaci mezi textem práce a seznamem zdrojů.

Po formální stránce práce odpovídá požadavkům, jež jsou na tento typ práce kladeny.

Otázky k obhajobě:

1. Na s. 70 uvádíte v první řádce textu: „Viele Sätze, die ein anderes Satzglied im Mittelfeld haben als das Subjekt [...]“. Jedná se zde skutečně o „Mittelfeld“?
2. Kterou z chyb, kterým se ve své diplomové práci věnujete, považujete osobně za nejproblematictější a proč? Vyjádřete se prosím k tématu z hlediska odborného obsahu (např. četnost výjimek v morfosyntaktickém systému či jeho neustálenost) a didaktického.

Práci doporučuji k obhajobě a vzhledem k výše uvedeným stanoviskům navrhuji
hodnocení **výborně**.



Podpis vedoucí diplomové práce

Datum: 24. 8. 2020